

# La citation

Autor(en): **Berthouzoz, Louis**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **34 (2007)**

Heft 138

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245170>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

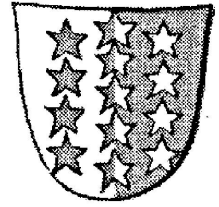
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# OUÂGNIEJÔN - SEMAILLES

Claudy Barras – Claudy des Briesses, Crans-Montana (VS)



« Le mi eimportein yè dè ouâgniè,  
Ôn pôc, brâmein, tozò,  
Lè grànnè dè l'èspouêr.

*Ouâgne lo choréirè :  
Quié brelichè lo tor dè tè.*

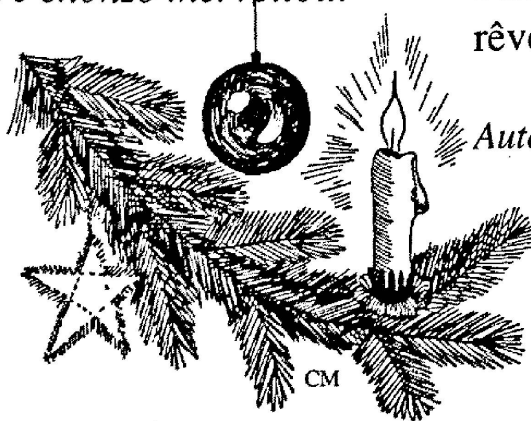
*Ouâgne tòn corâzo :  
Quié chohènichè hléc dè l'âtro.*

*Ouâgne ta zoué dè véivré,  
Ta fouè è tòn amour,  
Lè mi pètécètè tchioûjè dè rein.*

*Ouârda confianse,  
Tsequiè grànna einretsèrè òn petéc  
couén dè têra. »*

*Ein dèdén dè voûhro cour, lachieus  
brelie stéc mèchâzo dè pé è d'èspouêr.  
Pouichè la zoué dè Tsalèindè rèindrè  
mi bo voûhrè chônzo mèrvèliou.*

Traduction,  
2007



« L'important, c'est de semer,  
Un peu, beaucoup, sans cesse,  
Les graines de l'espérance.

Sème le sourire :  
Qu'il respandisse autour de toi.

Sème ton courage :  
Qu'il soutienne celui de l'autre.

Sème ton enthousiasme,  
Ta foi, ton amour,  
Les plus petites choses, les riens.

Aie confiance,  
Chaque graine enrichira un petit  
coin de terre. »

Au centre de votre cœur, laissez scintiller ce message de paix et d'espérance.

Puisse l'Esprit de Noël embellir vos rêves de magnificence.

Auteur inconnu

## LA CITATION

« Le patois est une langue belle, pittoresque, imagée, chantante. Célébrée par de grands hommes, elle ne laisse que nostalgie dans le cœur de ceux qui l'ont oubliée. Elle a fait la grandeur et la fierté de nos pères. Elle est et doit demeurer comme un certificat d'origine, comme une marque d'attachement à nos chères libertés attaquées, diminuées par tous les moyens ».

*Louis Berthouzoz – Conthey sauve ton patois !  
Imprimerie Delaloye & Jacquemet, Conthey 1978*